

Porównanie tłumaczeń Rzymian 9:30

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Co więc powiemy? Że narody — nie ścigające sprawiedliwości, pochwycili sprawiedliwość, sprawiedliwość zaś — z wiary;
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Co więc powiemy że poganie ci nie ścigający sprawiedliwości chwycili sprawiedliwość sprawiedliwość zaś z wiary
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Co zatem powiemy? Że narody, które nie dążyły do sprawiedliwości, pozyskały sprawiedliwość,* to jest sprawiedliwość z wiary, ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Co więc powiemy? Że poganie, (ci) nie ścigający* usprawiedliwienia, złapali** usprawiedliwienie, usprawiedliwienie zaś (to) dzięki wierze: ²⁾³⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Co więc powiemy że poganie (ci) nie ścigający sprawiedliwości chwycili sprawiedliwość sprawiedliwość zaś z wiary

¹⁾ <x>520 10:20</x>

²⁾ Metafora sportowa. Tu oznacza działania zmierzające do osiągnięcia usprawiedliwienia.

³⁾ Metafora sportowa. Tu oznacza osiągnięcie usprawiedliwienia.